

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURERecycling in der  
Technischen Gebäudeausrüstung

VDI 2074

Recycling in the  
building servicesAusg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	3	Preliminary note . . . . .	3
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Begriffe . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>2 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3 Herstellung von Komponenten . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>3 Manufacturing of components . . . . .</b>	<b>6</b>
3.1 Recyclinggebot entlang der Wert- schöpfungskette . . . . .	6	3.1 The need for recycling along the chain of added value . . . . .	6
3.2 Dauerhafte Kennzeichnung . . . . .	6	3.2 Permanent labelling . . . . .	6
3.3 Reduzierung der Werkstoffvielfalt . . . . .	7	3.3 Reducing the variety of materials . . . . .	7
3.4 Modularer Aufbau . . . . .	7	3.4 Modular design . . . . .	7
3.5 Verpackung . . . . .	7	3.5 Packaging . . . . .	7
3.6 Dokumentation . . . . .	7	3.6 Documentation . . . . .	7
3.7 Organisation . . . . .	8	3.7 Organisation . . . . .	8
<b>4 Planung und Ausschreibung von Neubau, Modernisierung, Sanierung und Instandhaltung . . . . .</b>	<b>8</b>	<b>4 Planning and documentation of construction, modernisation, redevelopment and maintenance . . . . .</b>	<b>8</b>
4.1 Allgemeines . . . . .	8	4.1 General . . . . .	8
4.2 Planung von Neuanlagen . . . . .	8	4.2 Planning new plants . . . . .	8
4.2.1 Materialeinsatz . . . . .	9	4.2.1 Use of materials . . . . .	9
4.2.2 Flexibilität von Produkten . . . . .	9	4.2.2 Flexibility of products . . . . .	9
4.2.3 Betriebsstoffe . . . . .	9	4.2.3 Operating materials . . . . .	9
4.3 Planung von Modernisierungs-, Sanierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen . . . . .	9	4.3 Planning modernisation, redevelopment and maintenance measures . . . . .	9
4.3.1 Istzustandsanalyse . . . . .	9	4.3.1 Analysis of actual condition . . . . .	9
4.3.2 Risikobewertung . . . . .	10	4.3.2 Risk assessment . . . . .	10
4.3.3 Handlungs- und Umgangsbestim- mungen . . . . .	10	4.3.3 Handling regulations . . . . .	10
4.3.4 Entsorgungsplan . . . . .	10	4.3.4 Waste disposal plan . . . . .	10
4.3.5 Rückbau und Vordemontageplanung . . . . .	11	4.3.5 Redevelopment and planning of predismantling . . . . .	11
4.3.6 Qualitätssicherung . . . . .	11	4.3.6 Quality control . . . . .	11

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Facility-Management

**VDI-Handbuch Facility-Management**  
**VDI-Handbuch Architektur**  
**VDI-Handbuch Ressourcenmanagement in der Umwelttechnik**  
**VDI-Handbuch Sanitärtechnik**  
**VD-Handbuch Wärme-/Heiztechnik**

	Seite		Page
<b>5 Durchführung von Rückbau und Vordemontage</b>	11	<b>5 Implementation of redevelopment and predismantling</b>	11
5.1 Allgemeines	11	5.1 General	11
5.2 Grundsatz	11	5.2 Principle	11
5.3 Arbeitsrechtliche Maßnahmen vor Aufnahme der Arbeit	11	5.3 Health and safety measures before work begins.	11
5.4 Unterweisung	12	5.4 Instruction	12
5.5 Koordination von Arbeiten	12	5.5 Co-ordination of work	12
5.6 Pflichten der Beschäftigten	12	5.6 Obligations of employees	12
5.7 Flucht- und Rettungswege	12	5.7 Emergency exits	12
5.8 Erste Hilfe und arbeitsmedizinische Untersuchungen	13	5.8 First aid and occupational medical examinations	13
5.9 Vorbereitende Maßnahmen	13	5.9 Preparatory measures.	13
<b>6 Anlieferung und Einbau der Neuprodukte</b>	13	<b>6 Delivery and installation of new products</b>	13
6.1 Kriterien für die Planung	13	6.1 Criteria for planning	13
6.2 Kriterien für die Anlieferung	13	6.2 Criteria for delivery	13
6.3 Kriterien für die Montage	14	6.3 Criteria for assembly.	14
<b>7 Sammeln von Altprodukten auf der Baustelle</b>	14	<b>7 Collecting waste products on the building site</b>	14
7.1 Kenntnis über anfallende Materialien.	14	7.1 Knowledge of relevant materials.	14
7.2 Berücksichtigung einschlägiger Rechtsvorschriften und Regelwerke	15	7.2 Consideration of relevant legislation and other regulations	15
7.3 Sammelstelle	15	7.3 Collection points	15
7.4 Zusammenarbeit der Gewerke	15	7.4 Co-operation between companies	15
<b>8 Fraktionieren von Altprodukten auf der Anfallstelle</b>	15	<b>8 Division of waste products into components on site</b>	15
8.1 Aufgaben	15	8.1 Aims	15
8.2 Hinweise zur Fraktionierung	16	8.2 Instructions for division into components	16
8.3 Vorbereitung für weiteren Transport	17	8.3 Preparation for further transport	17
<b>9 Transport-, Verwertungs- und Entsorgungsauftrag</b>	17	<b>9 Transport, recycling and waste disposal contract</b>	17
9.1 Verantwortung des Abfallerzeugers.	17	9.1 Responsibility of the waste producer	17
9.2 Informationsaustausch	17	9.2 Information exchange	17
9.3 Gesetzliche Auflagen für den Transport	18	9.3 Statutory requirements concerning transportation.	18
9.4 Übergabe	18	9.4 Hand over	18
9.5 Vorgeschriebene Fahrzeugausrüstung.	18	9.5 Prescribed equipping of vehicle	18
9.6 Entsorgungsanlage	19	9.6 Waste disposal plant	19
9.7 Verwertungs- und Beseitigungsnachweise	19	9.7 Proof of aptitude in recycling and disposal of waste	19
<b>Anhang Checklisten</b>	20	<b>Annex Checklists</b>	21
Schrifttum	25	Bibliography	25